

Beware of bloopers

Nederlanders staan bekend om hun goede beheersing van het Engels, aldus nieuwssite Nu.nl. Toch gaat het volgens coach Buffi Duberman op de werkvloer af en toe fout. Hieronder tref je enkele voorbeelden.

Als je 'Beste' met '*Dear*' vertaalt in de aanhef van je mail, zet er dan altijd een naam achter. Anders noem je iemand 'Schatje'. En vertaal 'Groetjes' niet met '*Greetings*'. Wordt alleen met de kerst gebruikt. '*Kind regards*' is een prima alternatief. Ik zou trouwens in mijn zakelijke contacten nooit 'Groetjes' gebruiken.

Let goed op het verschil tussen '*when*' en '*if*'. Het eerste betekent 'wanneer' (tijdstip, er zijn afspraken gemaakt en die gaan door) en het tweede 'als' (voorwaardelijk, er zijn nog geen afspraken gemaakt, hangt van een aantal factoren af).

De standaardbegroeting is '*How are you?*' Je antwoordt kort met '*I am fine. How are you?*' '*How do you do?*' zeg je alleen bij de eerste keer dat je iemand ontmoet.

Zorg dat je je naam mondeling correct in het Engels kunt spellen.